

ВЫСОКОЕ ЗВАНИЕ КОММУНИСТА

ВЫСОКО и почетно звание члена ленинской партии. Велика ответственность его перед страной, перед советским народом. Коммунист призван быть активным бойцом за превращение в жизнь решений XXIII съезда КПСС, за создание материально-технической базы коммунизма.

«В период развернутого строительства коммунизма, — сказано в Программе КПСС, — еще более повышается роль и ответственность члена партии. Коммунист обязан своим поведением на производстве, в общественной и личной жизни показывать высокие образцы борьбы за развитие и укрепление коммунистических отношений, соблюдать принципы и нормы коммунистической морали».

Широки и многообразны требования, предъявляемые к члену партии. Но суть их сводится к одному: коммунист должен

быть вожаком масс, должен вести массы за собой, воодушевлять личным примером. И эту свою роль вождя, испытанного и стойкого бойца, он обязан выполнять не на отдельном каком-либо участке, а везде и во всем — на производстве, в общественной жизни, в быту. Коммунист за все в ответе — за беспартийных, работающих рядом с ним, за коллектив, в котором трудится, за свою первичную партийную организацию и за партию в целом. На него возложены большие обязанности, ему даны большие права.

Партийная организация Грузии воспитывает и развивает у коммунистов это высокое чувство ответственности. Она всемерно добивается повышения их авторитета, который, как говорил В. И. Ленин, каждый коммунист завоевывает себе «своей энергией, своим идейным влиянием (а не своими знаниями и чинами, конечно)».

Неукоснительно соблюдая ленинские указания, партийные комитеты, первичные партийные организации требуют от всех без исключения членов партии, чтобы они точно и четко выполняли уставные обязанности, на деле осуществляли авангардную роль на производстве, служили примером для окружающих.

Жизнь партийной организации республики полна множества фактов, свидетельствующих о том, что наши коммунисты с честью и достоинством выполняют свои уставные обязанности, горятся и дорожат званием члена партии. На предприятиях и стройках, в колхозах и совхозах — везде, где работают коммунисты, они стараются идти в авангарде, быть вожаками и организаторами масс. О примерном коммунисте в труде говорит, в частности, тот факт, что среди передовых людей республики, отмеченных недавно

высокими правительственными наградами, свыше 7 тысяч членов партии. А самым достойным из них — токаря В. Панинашвили, феррославянку К. Мдивани, колхозника И. Бавадзиви, К. Наваладзе, председателя колхоза Н. Кочинашвили и многих других присуждены звание Героя Социалистического Труда.

Коллектив Кутаисского автомобильного завода по праву гордится новатором производства Героем Социалистического Труда коммунистом И. Хазарадзе. Это человек беспримерной творческой мысли. Он постоянно ищет и находит новые пути совершенствования производства, повышения производительности труда, улучшения качества продукции. На его счету — десятки рационализаторских предложений, внедрение которых дает более миллиона рублей экономии.

В чумлакском колхозе Гурджаанского района доброй славой пользуется коммунист М. Арчевнишвили. Вместе с М. Арчевнишвили — заслуженным агрономом республики — в артели работают его сыновья: Захарий — механизатор, а Гиви возглавляет полеводческую бригаду. Эта честная, трудолюбивая семья служит примером того, как должны работать коммунисты и члены их семей.

Сколько их, таких коммунистов, воспитанных партией! Они составляют силу и гордость партийной организации республики. У них широкие массы трудящихся учатся тому, как нужно выполнять свой партийный, свой патристический долг.

Повышение роли и ответственности коммунистов во всех сферах производственной и общественной жизни неразрывно связано с развитием внутрипартийной демократии, укреплением дисциплины и государственной дисциплины. Являясь активным политическим бойцом, каждый член партии обязан так себя вести, чтобы беспартийные, рядом с которыми он работает и живет, видели в нем пример для подражания.

Исходя из задач дальнейшего укрепления партийной дисциплины и повышения ответственности коммунистов за выполнение своих обязанностей, XXIII съезд партии признал необходимым внести изменения в Устав КПСС — нерушимый закон жизни каждой партийной организации, каждого члена партии. Вводная часть его дополнена положением о том, что партия освобождает от партийных и компрометирующих своим поведением высокое звание коммуниста.

Партия не может мириться с тем, что тот или иной ее член работает вопреки или стоит в стороне и равнодушно выжидает происходящее вокруг. Особенно недопустимо, когда коммунист ведет себя недостойно, злоупотребляет служебным положением, нарушает общественный порядок. Между тем такие факты имеют место. О них со всей остротой говорится на собраниях партийного актива, посвященных обсуждению задач партийных организаций по усилению борьбы с преступностью. Партийные организации должны принять решительные меры по отношению к тем, кто нарушает общественный порядок, позорит звание коммуниста.

Нельзя также мириться с тем, что некоторые коммунисты, в том числе и руководители, не принимают мер против расхитителей социалистической собственности.

Так, например, крупное хищение выявлено на Цхинвалской ворстонажной фабрике. Спрашивается, а где были партийная организация, коммунисты, как могли они этого не видеть? Ответ на этот вопрос напрашивается один: у коммунистов фабрики было притуплено чувство ответственности, они смирились с недостатками, перестали их замечать. Все это и привело к злоупотреблениям. Есть у нас и коммунисты, полные сил и энергии, но работающие плохо, не выполняющие своей первичной уставной обязанности. В ряд хозяйств Хашурского, Ахметского, Ахалкалакского районов отдельные члены партии не выдерживают установленного минимума трудовой. В Аджисском районе председатель младшего сельхозвета Г. Гобеджишвили, агротехник занавского колхоза Т. Беридзе и другие руководители часто призывают людей честно, добросовестно работать, а сами неудовлетворительно выполняют свои обязанности.

В первичных партийных организациях республики проходит сейчас отчетно-выборные собрания. Это — важная политическая кампания. Надо, чтобы на собраниях шел деловой, принципиальный разговор о работе каждого в отдельности коммуниста, о том, как он выполняет свои обязанности, свой долг вождя и организатора масс.

Большие и ответственные задачи стоят перед партийными организациями республики. Они должны мобилизовать энергию тружеников города и села на достойную встречу 40-й годовщины Великого Октября, на досрочное выполнение планов и обязательств первого года пятилетия. Чтобы успешно решить эти задачи, надо еще выше поднять инициативу и активность коммунистов, повысить их чувство ответственности. Этого требуют интересы дальнейшего укрепления боеспособности партийных организаций, повышения уровня всей их организаторской и политической работы.

В АВАНГАРДЕ СОВЕТСКОГО ВОСТОКА

Народ Советского Востока и твердыня Советского Востока — в светлый мир коммунистический обрести. XXI съезд КПСС ввел в партию коммунистов города и села огромные возможности для творческой деятельности, вдохновил на новые трудовые подвиги. И в первых шеренгах борьбы за успешное превращение в жизнь заданий пятилетия — члены ленинской партии коммунисты.

На наших снимках — три бойца этой великой армии. Различны по характеру, возрасту, профессии, они едины в одном — в достойном выполнении своих обязанностей на трудовом посту, в стремлении щедро отдавать общему делу личный опыт, знания и способности. Не случайно в коллективах, где они трудятся, их почитают людьми долга, уважают как отличных работников и добрых, душевных товарищей.

Более 20-ти лет носит высокое звание члена КПСС Георгий Катамадзе (снимок в центре). На каких бы участках сельского хозяйства он ни трудился, везде оставал по себе добрую память, как рачительный хозяин, умелый организатор производства, поднимавший дела хозяйства на должную высоту. Сейчас коммунист Г. Катамадзе — директор Куларского виноградарского совхоза. О том, как он трудится, лучше всего свидетельствуют успехи ежегодного урожая. Выращиваемый им коллективом в нынешнем году обычный урожай. При плане 1400 тонн на плантациях совхоза будет собрано 2500 тонн винограда.

Рядом с электросварщиком и трудится на Тбилиском заводе металлических конструкций Анатолий Орловский (снимок слева). Продукция, которая выходит из-под его рук, всегда только отличного качества, а обычная норма выполнения задания — 180 — 200 процентов. Честное, добросовестное отношение А. Орловского к своим обязанностям служит примером многим.

Если вы купили отрез на костюм и от души рады обнове за ее высокое качество, знайте, что, быть может, слова вашей благодарности относятся к ткачихе тбилисского камвольного-суконного комбината «Советская Грузия» В. Нуцубидзе (снимок справа). Она имеет поистине «золотые руки». Потому, что коммунист В. Нуцубидзе не мыслит свой труд иначе, чем труд на «отличном». Одна из лучших производственниц, переведая ткачиху не только выполняет нормы на 130 и более процентов, вся выработаемая ею продукция — только отличного качества.

Нет, это не просто слова: коммунисты идут в авангарде. Это действительно так. И люди труда держат на них равнение.

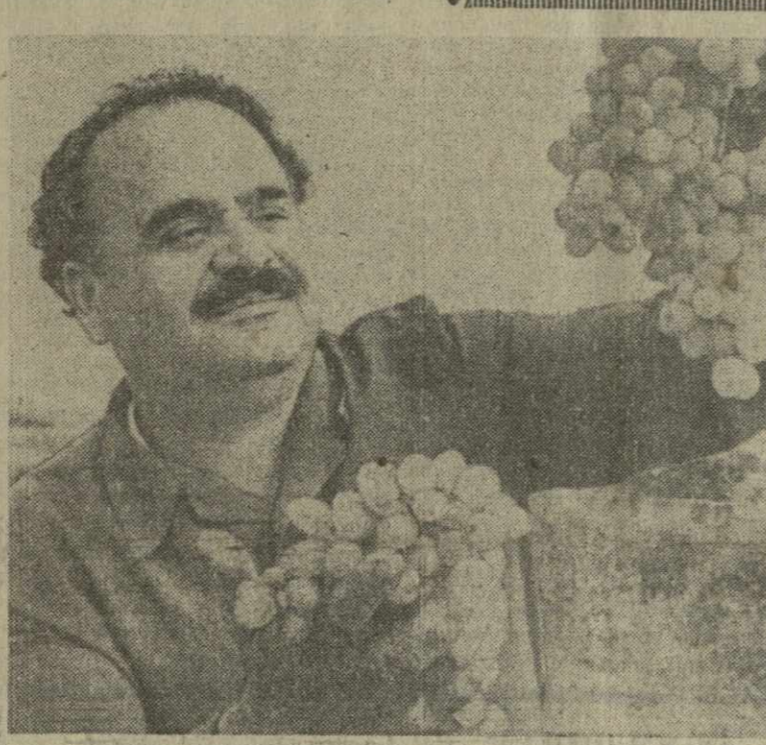
Фото Г. Вахтагадзе и М. Квирикашвили.

ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ

ЗАРЯ ВОСТОКА

Орган ЦК КП Грузии, Верховного Совета Грузинской ССР и Совета Министров Грузинской ССР

№ 217 (12761) | Среда, 21 сентября 1966 года | Цена 2 коп.



Ваша работа — это не просто слова: коммунисты идут в авангарде. Это действительно так. И люди труда держат на них равнение.

Прибытие в Москву Президента Сомалийской Республики

МОСКВА, 20. (ТАСС). Сегодня по приглашению Президиума Верховного Совета СССР и Советского правительства в Москву прибыл Президент Сомалийской Республики Аден Абдулла Осман.

На Внуковском аэродроме, украшенном государственными флагами Сомалийской Республики и Советского Союза, высокого гостя встречали Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорный, первый заместитель Председателя Совета Министров СССР К. Т. Мазуров, заместитель Председателя Президиума Верховного Совета СССР Д. С. Коротченко и другие официальные лица.

В числе встречающих были главы дипломатических представительств, аккредитованные в СССР.

Президент Сомалийской Республики Аден Абдулла Осман 20 сентября нанес в Кремле визит Председателю Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорному.

Между Н. В. Подгорным и Адемом Абдуллой Османом состоя-

ЗАСЛУЖЕННАЯ НАГРАДА РОДИНЫ

За достигнутые успехи в выполнении заданий семилетнего плана по развитию лесной, целлюлозно-бумажной и деревообрабатывающей промышленности Президиум Верховного Совета СССР Указом от 17 сентября 1966 года награждает орденами и медалями СССР большую группу рабочих, инженерно-технических работников и служащих предприятий и организаций лесной, целлюлозно-бумажной и деревообрабатывающей промышленности, работников партийных, советских, профсоюзных и комсомольских организаций.

В том числе по Грузинской ССР:

ОРДЕНОМ ЛЕНИНА

Бизикадзе Семена Илларионовича — начальника смены Ингурского целлюлозно-бумажного комбината.

Джимшелецшвили Нину Онисимовну — отделочницу Батумской фабрики переработки бумаги.

Лолуа Андрея Бегларовича — станочника Кюдорского деревообрабатывающего комбината.

Свани Неопита Ясоновича — столара Тбилисской мебельной фабрики № 2.

Чанталадзе Левана Парменовича — главного инженера Вязьского леспромхоза.

ОРДЕНОМ «ЗНАК ПОЧЕТА»

Асланова Максима Ираклиевича — бригадира столаров Тбилисского мебельно-производственного объединения «Гантиади».

Бакрадзе Акакия Баграшовича — тракториста Сахчерской лесозаготовительной базы.

Бакурадзе Геронтия Павловича — рабочего Тбилисской мебельной фабрики № 2.

Бендукидзе Ираклия Спиридоновича — начальника отдела Министерства лесной, целлюлозно-бумажной и деревообрабатывающей промышленности Грузинской ССР.

Гамцелидзе Отари Константиновича — директора Тбилисской бумажной фабрики.

Датиашвили Давида Баграшовича — рабочего Батумского деревообрабатывающего комбината.

Джанджгава Шота Акакиевича — начальника отдела Ингурского деревообрабатывающего комбината.

Джиджидзия Адела Мдивановича — мастера Ингуурской лесосплавной конторы.

Есефидзе Хемидза Хасановича — рамщика Батумской фабрики переработки бумаги.

Какабадзе Диемала Александровича — бригадира Тбилисского мебельно-производственного объединения «Гантиади».

Какадзе Елифана Элизбаровича — заместителя начальника отдела Министерства лесной, целлюлозно-бумажной и деревообрабатывающей промышленности Грузинской ССР.

Кашабадзе Михаила Васильевича — экономиста Тбилисского фанерного завода.

Кварццелия Джантамура Самсоновича — прораба Вязьского специализированного строительного управления.

Кереселидзе Ясона Сардионовича — директора Тбилисского фанерного завода.

Когуашвили Левана Ивановича — директора Кутаисской мебельной фабрики.

Куталадзе Акакия Арджевановича — мастера Тбилисской мебельной фабрики № 2.

Лурсманашвили Саидо Давидовича — рабочего Марелисской фабрики гнущей мебели.

Мацаберидзе Григория Дмитриевича — директора Тбилисской

прессовщика Кутаисской мебельной фабрики.

Посого Антона Петровича — заведующего лабораторией Тбилисского научно-исследовательского института лесной промышленности.

Ратиани Елберди Есеевича — тракториста Садмельского лесокombината.

Росташвили Марию Феодоровну — рабочую Михетского деревообрабатывающего комбината.

Сахвадзе Бабилину Михайловну — рабочую Марелисской фабрики гнущей мебели.

Тегерашвили Сарру Ивановну — рабочую Ахметского деревообрабатывающего комбината.

Телия Зураба Михайловича — слесаря Михетского деревообрабатывающего комбината.

Угрехелидзе Прокофия Анисимовича — мастера Леселидзевского леспромхоза.

Хеладзе Реваса Силовановича — мастера Гульрипшского леспромхоза.

Хокерашвили Аваддила Ивановича — бригадира сборщиков Тбилисского мебельно-производственного объединения «Гантиади».

Хулиа Георгия Викторовича — директора Леселидзевского леспромхоза.

Шафаренко Семена Ильича — взрывника Ингуурского специализированного строительного управления.

Якубовича Василия Семеновича — слесаря Батумского деревообрабатывающего комбината.

Трудовой успех гардабанцев

Претворяя в жизнь решения XXIII съезда партии, мартовского и майского пленумов ЦК КПСС, труженики сельского хозяйства Гардабанского района прилагают много усилий, чтобы получить высокие урожаи сельскохозяйственных культур, добиться дальнейшего роста поголовья и продуктивности животноводства. Особенно отличились в этом совхозные овошечеводы. К 20 сентября район продает государству 21.268 тонн овощей, что составляет 101,1 процента годового плана. План заготовок овощей выполнен на 10 дней раньше, чем в 1965 году, причем государство получило продукции на 3.262 тонны больше прошлого года.

Рабочие и специалисты хозяйства признали обязательство продать государству сверх плана 5 тысяч тонн различных овощей.

В соревнованиях за высокий урожай хороших результатов добился коллектив Русиболойского овоше-молочного совхоза (директор Б. Исмаилов, секретарь партийной организации Б. Согу-

лашвили). Совхоз одним из первых в республике — к 16 августа реализовал годовое задание по продаже государству овощей. При задании 5 тысяч тонн заготовлено 6.870 тонн овощей. В совхозе продолжается сбор урожая с тем, чтобы до конца сезона продать государству еще 1.500 тонн огородной продукции.

Повышенные обязательства взяли на себя и успешно выполняют их и другие совхозы.

Район досрочно на 133,5 процента выполнил годовую план заготовок картофеля, на 148 процентов — семечковых плодов.

В ногу с земляделцами идут животноводы, заметно повысившие продуктивность скота. К 10 сентября гардабанцы продали государству 25.155 центнеров мяса, на 5.064 центнера больше, чем к этому времени прошлого года. Молока заготовлено 100.200 центнеров, шерсти — 2.500 центнеров и 18 миллионов штук яиц.

Труженики сельского хозяйства ведут дело к тому, чтобы с отличными показателями во всех отраслях сельского хозяйства закончить первый год пятилетия (ГрузТАГ).

главного инженера Тбилисской мебельной фабрики № 3.

Дардзули Реваза Левановича — тракториста Ахметского леспромхоза.

Джабуа Гаиоза Михайловича — старшего мастера Тбилисской фабрики гнущей мебели.

Джанашидзе Бахтанта Ермолаевича — плановика Вязьского леспромхоза.

Жордания Бидзину Михайловну — начальница отдела Ингуурского целлюлозно-бумажного комбината.

Какуля Шалу Андреевича — механика Ингуурского специализированного строительного управления.

Кемоклидзе Левана Шалвовича — старшего мастера Тбилисской фабрики гнущей мебели.

Кимридзе Севастия Георгиевича — начальница цеха Батумского деревообрабатывающего комбината.

Кондариан Назиева Зосимовича — электрика Вязьского деревообрабатывающего комбината.

Кравчишвили Сулино Константиновичу — полировщику Кутаисской мебельной фабрики.

Мансурадзе Арчила Семеновича — старшего мастера Цхинвальского лесокombината.

Маргвишвили Михаила Васильевича — старшего мастера Тбилисской фабрики школьного инвентаря.

Ониани Левана Ептевича — мастера Тбилисского фанерного завода.

Пиджимияна Амаяка Сероповича — начальница отдела Тбилисского деревообрабатывающего комбината.

Сулаберидзе Силибистро Арджевановича — начальница цеха Тбилисского деревообрабатывающего комбината.

Татишвили Ушанги Георгиевичу — лакировщику Тбилисской мебельной фабрики № 4.

Турмунашвили Владимира Ивановича — шофера Ахметского леспромхоза.

Хведелидзе Каллистрата Никитовича — кузнеца Вязьского леспромхоза.

Цалкина Исаака Савельевича — главного инженера специального проектно-конструкторского технологического бюро.

Чадуели Климентия Михайловича — станочника Ахалдабской мебельной фабрики.

Чушашвили Елену Григорьевну — начальница отдела Министерства лесной, целлюлозно-бумажной и деревообрабатывающей промышленности Грузинской ССР.

Шония Зури Георгиевича — автокрановщика Гульрипшского леспромхоза.

Авакова Арнадия Аркадьевича — директора Тбилисской мебельной фабрики № 1.

Аруева Георгия Степановича — главного инженера Тбилисской бумажной фабрики.

Ахалаури Элдара Степановича — электросварщика Ахметского гидролизно-дрожжевого завода.

Беставашидзе Элизоза Диановича — столара Тбилисской экспериментальной мебельной фабрики.

Гоголаева Шалу Шалвовича —



Вместе с массами, во главе масс

действуют там, где идет непосредственный процесс строительства и социализации.

ства: план выполнялся с трудом, плохо обстояло дело с качеством. Партию и партийная организация производства неоднократно обсуждали на своих заседаниях и партийных собраниях вопросы участия работы производств.

роли профсоюзной, комсомольской и других общественных организаций, которые призваны развивать социалистическое соревнование, вести среди трудящихся воспитательную работу, заботиться об организации труда и быта рабочих и служащих.

ПАРТИЙНАЯ работа — это работа с людьми. На современном этапе развития нашего общества все большую силу приобретает учение В. И. Ленина о значении связи партии с массами. Повседневная забота о расширении и укреплении этой связи вытекает из самой природы Коммунистической партии. Главным связующим звеном партии с массами являются первичные партийные организации. Определяя роль первичных партийных организаций, В. И. Ленин говорил, что это являлись тесно связанными между собой и с центром партии.

Кутанский шелкокомбинат — одно из наиболее крупных текстильных предприятий республики. Среднегодовая мощность его составляет 15 миллионов метров шелковых тканей, 67 тонн шелка-сырца и 40 тонн шелковой пряжи. В четырехтысячном коллективе руководимом и направляющим ядром является партийная организация, насчитывающая в своих рядах до 600 коммунистов. У партийной организации немало средств воздействия на жизнь предприятия. Но, конечно, ни с чем нельзя сравнить личный пример коммуниста, вдохновляющий работающих рядом беспартийных. Коммунисты комбината выступают инициаторами всех новшеств, служат примером для окружающих.

Партийный комитет комбината и партийные организации цехов постоянно разъясняют беспартийным товарищам политику партии, мобилизуют их тем самым на решение очередных хозяйственно-политических задач. Главное в нашей работе — это тесная связь с беспартийным активом. В цехах и производствах часто проводятся открытые партийные собрания, присутствуют на них, беспартийные активисты участвуют в обсуждениях поставленных вопросов. Нередко беспартийный актив принимает участие в заседаниях партийных бюро. Все это помогает нам не только вести воспитательную работу, но и бороться за повышение производительности труда.

То же самое можно сказать и о работе с комсомолом. Сила комсомола — в партийном руководстве. Забота о воспитании молодежи комбината находится в центре внимания партийной организации. Партийный комитет в текущем году девять раз обсуждал на своих заседаниях вопросы, касающиеся работы комсомольской организации. Вопрос партийного руководства комсомолом был и остается одним из ведущих в деятельности цеховых партийных организаций. Руководящие работники комбината всегда принимают участие в работе комсомольских собраний, выступают с докладами перед молодежью, информируют комсомольцев о текущих задачах предприятия.

Отчеты и выборы в первичных парторганизациях

О ЧЕМ УМОЛЧАЛ ДОКЛАДЧИК

Отчетно-выборное партийное собрание проводится, как известно, для того, чтобы подвести итоги проделанной работы, определить задачи на будущее. Поэтому на нем должны идти принципиальные, деловой разговор о недостатках, о путях и мерах их устранения.

КОММУНИСТЫ СО СВОЕМ СОБРАНИИ

выпускало из поля зрения важнейшие вопросы организационной и политической работы, забыло, что в центре его внимания должны находиться люди.

Тон собрания задает отчетный доклад. Он должен охватывать широкий круг вопросов, различные участки партийной работы. В отчетном докладе, с которым на нашем собрании выступил секретарь партийного бюро З. Квирнашвили, в основном рассматривались о тружениках успехах колхоза. Да, нам есть чем гордиться! Но, несмотря на это, отчетчик не упомянул о том, как партийная организация заботится о бытовых нуждах колхозников.

Наше село расположено в семи-восьми километрах от районного центра. Однако оно почти полностью оторвано от культурной жизни. В этом году в селе не было ни одного вечера отдыха, спектакля или концерта. Раз пять-шесть за год демонстрировались кинофильмы да столько же раз читались лекции — вот и вся культурно-просветительная работа. У нашей молодежи нет ни спортивных клубов, ни кружков самодеятельности.

Из двадцати коммунистов колхоза только десять имели партийные поручения. Примерно половина парторганизации занималась лишь тем, что платила членские взносы да посещала собрания.

В отчетном докладе, с которым на нашем собрании выступил секретарь партийного бюро З. Квирнашвили, в основном рассматривались о тружениках успехах колхоза. Да, нам есть чем гордиться! Но, несмотря на это, отчетчик не упомянул о том, как партийная организация заботится о бытовых нуждах колхозников.

Плохо обстоит дело с бытовым обслуживанием. Колхозники давно добиваются, чтобы у нас открыли магазин, создали медицинский пункт, но безрезультатно. После пяти часов вечера колхозники оказываются отрезанными от других населенных пунктов, ибо Лашское почтовое отделение, где есть единственный телефон, прекращает работу. Автобус не ходит из-за неадекватности дороги, а колхозная автомашинка требует ремонта.

Партийные организации цехов систематически проводят вечера вопросов и ответов, тематика которых весьма разнообразна: история, литература, советское законодательство и др. Такие вечера не только расширяют кругозор слушателей, но и во многом помогают приобрести массы в общественной жизни, строго соблюдать принципы морального кодекса.

А ведь это — наиболее насущные вопросы. Они остро волнуют всех нас.

Обо всем этом почему-то умолчал докладчик. Не дополнил его, к сожалению, В. Манджавидзе, Н. Алавидзе и другие коммунисты, выступившие в прениях. Все это оставило у нас чувство неудовлетворенности отчетно-выборным партийным собранием.

В вопросах идеологической работы особое внимание уделим мы

„КУЛЬТУРНАЯ РЕВОЛЮЦИЯ“ В КИТАЕ

Китайская печать публикует много материалов о проходящей в стране «культурной революции». В ходе этой политической кампании публикуются выступления против многих партийных и государственных работников, деятелей науки и культуры, которых именуют «антипартийными», «антисоциалистическими элементами», «прислужниками ревизионизма».

Резким нападкам подвергается Сунь Чжэнь-тин, член бюро, заведующий отделом пропаганды комитета КПК провинции Циндун. Он обвиняется в поддержке XX и XXI съездов КПСС.

Многие требования и указания «красных охранников» уже выполнены: в магазинах теперь не продаются парфюмерные изделия, темные очки, модельная обувь и т. п. На их место поставлены произведения и портреты Мао Цзэ-дуна.

Труженики сел — тбилисцам

На рынках столицы республики завозится большое количество сельскохозяйственных продуктов колхозами и совхозами близлежащих районов. На рынок Октябрьского района колхоз села Каравети Горийского района завез фрукты, лук, помидоры, капусту, морковь, столовую свеклу. Прислали тбилисцам плоды своего труда труженики колхозов Душкетского района: сыр, картофель, фасоль, овощи и другие продукты. Много кур завез на рынок района имени 26 комиссаров земо-мачхаанский колхоз Цителцарского района.

ГЛАВНАЯ ТЕМА ГАЗЕТЫ

Выполнение решений майского Пленума ЦК КПСС о широком развитии мелиорации стало главной задачей тружеников села, их неотложным делом.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

Ожесточенной критике подвергается старейший коммунист Ли Да, один из немногих еще живущих делегатов

съезда КПК, состоявшегося в 1921 году. В ходе «культурной революции» он был снят с должности ректора Уханьского университета. Его, как и других, обвиняют в том, что он «не признавал великого развития председателем Мао марксизма-ленинизма».

В Пекине и других городах имели место погромы так называемых «пло-

К существующим в городе колхозным рынкам скоро прибавится еще один. На Кахетинском шоссе завершается строительство нового крытого рынка. Утвержден проект строительства крытого рынка и в районе Дигомского массива. Его сооружение начнется в начале октября.

Живо и интересно освещает на своих страницах вопросы мелиорации газета «Гамарджвеба» — орган Горького районного и городского комитетов КП Грузии.

В прошлом колхозники недооценивали, — пишет газета, — роль агрометеоролога в колхозе. Но Виктор Давиташвили убедительно доказал, что хозяйству необходимо иметь специалиста в этой области.

Судя по листовкам, хулиганские выходы имели место в провинциях Хубэй, Хунань, Аньхуэй, Фусянь и в других местах.

Молодой мелиоратор детально изучил оросительные каналы и водоемы, познакомился с поливальщиками, сейчас плантации карбской артели дают урожая вдвое больше, чем было предусмотрено планом.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

По сообщениям печати, действия «хунвейбинов» встречают стихийное сопротивление. В одном из «экстренных сообщений», расклеенных в Пекине, говорится об избивании «хунвейбинов», о том, что в Пекине, в районе Чуньвань, «были убиты 8 хунвейбинов». Есть и другие факты, свидетельствующие о растущем недовольстве населения бесчинствами на улицах Пекина и других китайских городов.

В Шанхае «хунвейбины» сбили вывеску со здания Дворца китайско-советской дружбы и вывесили свою надпись: «Дворец борьбы с ревизионизмом». В этом же городе памятник Пушкину был снят «хунвейбином», а постамент залезен листовками, восхваляющим Мао Цзэ-дуна.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

Действия «хунвейбинов» и тех, кто оказывает сопротивление действиям «красной охранны», Из расстрелянных в Пекине листовок стало известно о «красных столкновениях» между «красными охранниками» и населением. Группа учащихся «пекинской краснознаменной средней школы», приехавшая в Тяньцзинь «для руководства культурной революцией» и «обмена опытом», напала на горком партии Тяньцзиня, избивла заместителя мэра города, послала в тюрьму секретаря горкома партии по вопросам культуры и революции и директора технического института.

В Шанхае «хунвейбины» сбили вывеску со здания Дворца китайско-советской дружбы и вывесили свою надпись: «Дворец борьбы с ревизионизмом». В этом же городе памятник Пушкину был снят «хунвейбином», а постамент залезен листовками, восхваляющим Мао Цзэ-дуна.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

Многие требования и указания «красных охранников» уже выполнены: в магазинах теперь не продаются парфюмерные изделия, темные очки, модельная обувь и т. п. На их место поставлены произведения и портреты Мао Цзэ-дуна.

В Шанхае «хунвейбины» сбили вывеску со здания Дворца китайско-советской дружбы и вывесили свою надпись: «Дворец борьбы с ревизионизмом». В этом же городе памятник Пушкину был снят «хунвейбином», а постамент залезен листовками, восхваляющим Мао Цзэ-дуна.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

Многие требования и указания «красных охранников» уже выполнены: в магазинах теперь не продаются парфюмерные изделия, темные очки, модельная обувь и т. п. На их место поставлены произведения и портреты Мао Цзэ-дуна.

В Шанхае «хунвейбины» сбили вывеску со здания Дворца китайско-советской дружбы и вывесили свою надпись: «Дворец борьбы с ревизионизмом». В этом же городе памятник Пушкину был снят «хунвейбином», а постамент залезен листовками, восхваляющим Мао Цзэ-дуна.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

Многие требования и указания «красных охранников» уже выполнены: в магазинах теперь не продаются парфюмерные изделия, темные очки, модельная обувь и т. п. На их место поставлены произведения и портреты Мао Цзэ-дуна.

В Шанхае «хунвейбины» сбили вывеску со здания Дворца китайско-советской дружбы и вывесили свою надпись: «Дворец борьбы с ревизионизмом». В этом же городе памятник Пушкину был снят «хунвейбином», а постамент залезен листовками, восхваляющим Мао Цзэ-дуна.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

Многие требования и указания «красных охранников» уже выполнены: в магазинах теперь не продаются парфюмерные изделия, темные очки, модельная обувь и т. п. На их место поставлены произведения и портреты Мао Цзэ-дуна.

В Шанхае «хунвейбины» сбили вывеску со здания Дворца китайско-советской дружбы и вывесили свою надпись: «Дворец борьбы с ревизионизмом». В этом же городе памятник Пушкину был снят «хунвейбином», а постамент залезен листовками, восхваляющим Мао Цзэ-дуна.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.



Коллектив мартеновского цеха Руставского металлургического завода выдал в нынешнем году сверх плана сотни тонн высококачественной стали.

На снимке: переводы сталеваля мартеновского цеха (слева направо) Ш. Шубицадзе и Н. Орлов. Они ежедневно выполняют производственные задания на 160—170 процентов и дают продукцию отличного качества.

Фото М. Квиркашвили.

ДЕЛО ГЕРОЕВ БЕССМЕРТНО

БАКУ, 20 сентября. (ТАСС). Тысячи жителей азербайджанской столицы собрались сегодня на митинг памяти 26 бакинских комиссаров, расстрелянных 48 лет назад английскими интервентами с помощью эсеров. К вечному огню, возмужавшему над их могилой, возложили венки соратники в Баку старейшие коммунисты Грузии, Армении и Азербайджана.

Дело, за которое отдали свои жизни герои Бакинской коммуны, бессмертно, — сказала на митинге секретаря комиссара П. Джапаридзе, старая коммунистка К. Кучулурия. «Великие идеи коммунизма, дружба и братства народов живут и побеждают!»

На митинге выступил доктор исторических наук П. Азизбеков, член КПСС с 1905 года И. Гандюрин.

Г. ЧУБИНИДZE, секретарь парткома Кутанского шелкокомбината.

ОБЗОР ПЕЧАТИ

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

В Горьском районе, пишет газета, орошается около 41 000 гектаров земли, занятой фруктовыми садами, сахарной свеклой, виноградниками, колосовыми, зерновыми и другими ценными культурами.

«800» „ГЛАШАТАЙ ВЫСОКИХ ИДЕЙ“

Анакий Церетели стал проявлять интерес к Руставели еще в детстве. «Я был занят разными играми, — вспоминал он. — Случайно прочел «Витязя в тигровой шкуре» с начала до конца, и хотя, кроме сказочной стороны ничего не понял, поэма меня сильно увлекла. Затем я избегал книг и читал книги».

Известно, что Анакий, окончив в 1862 году факультет восточных языков Петербургского университета, тотчас же представил в качестве дипломной работы «Несколько слов в пользу оригинальности «Барсовой котки»».

В своей работе автор писал об огромной популярности, которой в Грузии на протяжении 700 лет пользуется «Витязь в тигровой шкуре», и выражал сожаление, что поэма до сих пор критически не изучена. «Нынешнее поколение, — говорил Анакий, — невещает на нее, называя мистическою, азиатскою, фантастическою...» Далее говорилось: «Она написана в духе Грузии и легко задевает за струны грузинского сердца...»

Молодой автор проявил глубокое знание истории поэмы и, говоря о государствах, описанных в «Витязе в тигровой шкуре», сделал вывод: «Должны разуметь тогдашних царей Грузии и пять князей». А в 1873 году Анакий писал: «При разборе «Витязя в тигровой шкуре» увидим нашу страну с ее уголками и населением».

Основным руставеловедческим трудом А. Церетели являются «Три лекции о «Витязе в тигровой шкуре». Этот труд был издан в 1831 году. И в нем автор рассматривает поэму на фоне истории Грузии, уделяя особое внимание на характере героев «Витязя в тигровой шкуре». «Тяги, выраженные в поэме, — говорит Анакий, — как мужские, так и женские, подлинно грузинские, взятые из разных уголков Грузии. Но значение «Витязя в тигровой шкуре» не только в этом. Мы видим в ней предсказание о будущем нашей родины: Нестан-Дареджан — это положение нашей страны».

Анакий отмечает, что в старину духovenство неспроста сетовало на то, что «Витязь в тигровой шкуре» стал популярнее евангелия. На протяжении веков все от мала до велика тяготели к нему: мужчины подражали Тариелу и Автандилу, женщины — Нестану или Тинати, царь и придворные мечтали стать Рустеваном, слуги — Шермадином, а служанки и корзинницы — Асмат.

«Анакий желает, — писал известный общественный деятель С. Нордманшвили, — чтобы и среди современных «Витязь в тигровой шкуре» был так же популярен».

В юношеской повести «Маленький Тариел», которая написана с использованием сюжета «Витязя в тигровой шкуре» и с легким юмором, Анакий от имени идеального учителя призывает молодежь: «Тариел и Автандил были всегда в восторге, и они нужны. Народ, который не в состоянии дать Тариелу и Автандилу и вырастить их, нельзя считать за народ. Такой народ несчастный, и он исчезнет с лица земли...».

Анакий призвал молодежь держаться вместе. Надо помнить, говорил он, что сила в единении, что Тариел один, без помощи других, ничего не мог сделать, и вы также один не сможете сделать что-либо. Солнце и луна нашей страны восходят не только в Карталинии и Хакети: в Грузии много уголков. Всюду надо уметь найти Автандилов и Фридонов, подружиться с ними и действовать согласованно, совместными силами.

Необходимость единения Анакий подтверждал примерами на «Витязя в тигровой шкуре», Потому,

говорил он, что Тариел и Нестан — карталинец, Автандил и Тинати — имеретинцы, а Фридон и Фатма — уле Менгрелия.

Известно, что великий Илья подверг критике подобное ограничение героев «Витязя в тигровой шкуре» этнографическими уголками Грузии.

Вот как ответил на это Анакий: возможно, что герои «Витязя в тигровой шкуре» одновременно были и грузинами и обобщенными типами. Юлий Цезарь или Корнелий являются всемирными типами, но в то же время они скорее всего являются римлянами, однако это не мешает быть им и героями обобщенными. Герои поэмы Руставели также являются грузинами, однако это не мешает им быть всемирными героями; то, что в этих героях я увидел грузин, это не только не снижает героической силы Грузии, но, наоборот, увеличивает ее.

Анакий внимательно следил за руставеловедческой литературой. Вот как отозвался он о лекциях молодого С. Канабадзе: «Если никто не выразит новую мысль, то прогресс мира задержится. Великое дело быть исследователем. Мы всегда просили грузин, «взявшихся за работу, не повторять чужих слов «подобно сорочке», а, наоборот, искать новое. Да, наше прошлое нуждается в утверждении, и исследователи необходимы. Г-н академик Марр показал нам пример, а за ним последовали и другие».

Анакий, так же, как и Илья, уделял большое внимание афоризмам Шота и часто использовал их. В частности, об афоризме «Льва щенки равны друг другу, будь то самка или самец» Анакий говорил: «Руставели является глашатаям высоких идей — он проповедовал равенство женщины с мужчиной и т. п.

Анакий блестяще знал не только письменные, но и устные источники, поэт был величайшим знатоком грузинской устной словесности своего времени. Руставели вдохновлял Анакия в течение всей его жизни. Я воображаю себя Тариелом, говорил Церетели. Его девизом стали слова Шота:

«Тверже скал держаться надо, хоть страданый будет тыма,

Все несчастье человека, это — горе от ума».

И он признавал родной народ быть стойким, непоколебимым, вселяя в него надежду: «Нестан-Дареджан — Грузия — пошла в руки надией, — писал он, — но Тариел, Автандил и Фридон спасут ее».

Анакий поддерживал в народе оптимизм: «Почва, которая родила Вахтанга Горгасала, Давида Строителя, Тамара, Георгия Влостательного, Диди Моцарави, мтаминдцев, Петрици, Руставели и других мировых героев, еще родит таких же героев».

Гипотеза «ограничения обобщенных героев «Витязя в тигровой шкуре» этнографической ареной Грузии (А. Церетели), так же, как и гипотеза о происхождении этой поэмы из народной словесности (А. Хаханашвили), в свое время распространялась и в национальных интересах. Она аннулировала ложное предположение о том, что сюжет поэмы был заимствован. Это и объясняет, почему Анакий выдвинул гипотезу о том, что герои «Витязя в тигровой шкуре» были грузины.

Правда, некоторые взгляды Анакия о поэме Руставели не оправдались, например, о местном происхождении персонажей, но ему принадлежит бесспорная заслуга в изучении и популяризации «Витязя в тигровой шкуре», в организации издания поэмы.

Специальная филологическое образование, огромная эрудиция Анакия Церетели сыграли большую роль в его блестящих руставеловедческих исследованиях.

И. МЕГРЕЛИДZE,
профессор, доктор филологических наук.

ГОТОВИТСЯ ВСЯ СТРАНА

Народы Советского Союза отмечают 800-летие со дня рождения великого грузинского поэта и мыслителя.

Ценители поэзии Шота Руставели, несомненно, порадовались появлению, только что вышедшему из типографии «Витязя в тигровой шкуре» в переводе Н. Заболотного, ридитативным тиражом выпущенной поэмы издательство «Художественная литература». Это издание, оформленное с любовью и вкусом, стало подлинно юбилейным, подарочным. Иллюстрации художника Л. Цукридзе, шрифты и народное декоративное оформление суперобложки, выполненные Е. Гачуаши, как бы выводят читателя в мир грузинского национального искусства, в мир образов замечательной поэмы.

В Государственной библиотеке Белорусской ССР имени В. И. Ленина открылась выставка «Шота Руставели». На ее стендах — «Витязь в тигровой шкуре» на белорусском, русском и грузинском языках. Здесь же — стихи советских поэтов, посвященные великому грузинскому поэту.

Традиционные «Дни Руставели» проводятся в Гаджиджине. Они открывают большую книжно-иллюстративную выставку в залах республиканской библиотеки имени Фридоны.

Подготовлена интересная экспозиция и в Харьковской библиотеке имени Короленко. Здесь экспонируются издания переводов на русский и украинский языки поэтического шедевра Руставели.

Выставки, приуроченные к 800-летию со дня рождения поэта, открыты также во многих других городах страны.

Москва, 21 сентября. (ТАСС).

Мозаичный портрет Руставели

ЕРЕВАН, 19 сентября. (Корр. ТАСС). Мозаичный портрет Шота Руставели, выполненный из пяти тысяч мельчайших кусочков армянских самоцветов, создал микрограф Эдуард Казарян.

Мозаика выполнена на оптической пластике размером с папирусную коробку «Казбек». Своим родным талантливым мастер (кстати, скрипач по профессии) посетил 800-летие со дня рождения автора «Витязя в тигровой шкуре».

НА ЯЗЫКАХ МИРА

Общественность зарубежных стран проявляет к Грузии неслабый интерес. Он неизменно возрос в связи с юбилеем великого поэта и мыслителя Шота Руставели, отмеченным по решению Всемирного Совета Мира.

Много делается для популяризации Грузии в зарубежных странах. Агентство печати «Новости», которое в десятках стран мира издает журналы и газеты. Так, журнал «СССР», выходящий в Бразилии на испанском языке, свой последний номер в связи с юбилеем Руставели целиком посвятил Грузии. В журнале напечатана статья об авторе «Витязя в тигровой шкуре», приведенные четыре больших отрывка из поэмы.

Журнал публикует статью председателя исполкома Тбилисского городского Совета депутатов трудящихся Ш. Бухрашвили «Наша столица», в которой рассказывается о настоящем и будущем земляки и будущее земляки Грузии.

С очерком о лауреате Ленинской премии, замечательном советском танцовщике Вахтанге Чабуквани выступает Р. Гогадзе. В журнале помещены грузинские народные легенды и песни, рецепты национальной кухни. Много места уделено грузинскому спорту, высказываниям бразильцев, побывавших в Грузии.

В 1852 году сын грузинского царя Георгий XII Окropip Багратиони (1795—1857 гг.) переработал поэму Руставели в пятиактную трагедию и назвал ее на грузинском языке в Москве в 1853 г. в типографии Ив. Серикова. Сведений об ее постановке на сцене нет.

В пьесе О. Багратиони появились новые персонажи (Зора — служанка Тинати, Дулар — цария каджож, Фейя — служанка Нестан-Дареджан). В специальном предисловии автор определяет цель инсценировки и свои принципы ее осуществления. Эта пьеса написана в основном 14-сложными стихами. Местами текст поэмы перенесен в ясный вид (16-сложный стих), местами же заметно изменены. В действии, для усиления эмоционального напряжения, включен хор, которого, конечно, нет в поэме. Вместе с новыми персонажами появились и новые эпизоды.

В упомянутом предисловии к пьесе О. Багратиони сказано, что идея представления поэмы Руставели на сцене принадлежит основоположнику грузинской реалистической литературы и театра Георгию Эривастави (1813—1864 гг.).

Пятиактная драма Г. Эривастави «Витязь в тигровой шкуре» относится к пятидесятым годам прошлого столетия. Рукопись хранится в Театральном музее Грузии. Второй ее вариант, периспанный в 1879 г. выдающимся деятелем того времени П. Улиашвили, находится в Литературном музее Грузии.

В результате сравнения и изучения этих рукописей выяснилось, что из 63-х глав поэмы Г. Эривастави удалось осуществить в постановке эпизоды: охота, поиски Автандила, встреча с караваном и другие места. Объем поэмы уменьшился почти в четыре раза (на 1.669 строф поэмы использовано в пьесе лишь 468). 29 эпизодов пьесы разворачиваются в 22-х картинах.

Г. Эривастави без изменения перенес параллельные линии поэмы — линию Нестан-Дареджан и Тариела, Тинати и Автандила. Главное драматическое действие — поиски Нестан-Дареджан. Частично изменены диалоги. Автор часто прибегает к ремаркам — как к своим, так и периспанным из поэмы. Во всем этом чувствуется одна цель — усилить действенность.

Иногда слова одного персонажа Г. Эривастави передает другому, этим увеличивая его функцию, вносит и другие текстуальные изменения.

В пьесе не точно соблюдена последовательность мест действия, доведенность эпизодов поэмы.

Журнал богато иллюстрирован цветными и черно-белыми фотографиями, рисунками грузинских художников, национальным орнаментом.

В связи с юбилеем Шота Руставели обширные материалы видных советских ученых и журналистов помещены в журналах, издаваемых Агентством печати «Новости» в Союзе Советских Штатах Америки, Англии, Франции, ФРГ, Японии, Индии, Югославии, Венгрии, Польше и в других странах. В них помещены статьи академиков Академии наук Грузии Ш. Нурушидзе, А. Барамидзе, Г. Джидвадзе, И. Абашидзе, профессоров Д. Юбидазе, Г. Имедашвили, секретаря Союза писателей Грузии Б. Жгенти, иллюстраторов художников С. Кобуладзе, У. Джапаридзе, И. Тоидзе, Л. Гуадашвили и других.

К юбилейным дням в издательстве АПН на французском и английском языках выйдет иллюстрированная книга журналистов М. Журдиана и Н. Лорина «В стране Руставели». Это будет рассказ о прошлом и настоящем Грузии, ее талантливым и трудолюбивым народом.

Статьи о Шота Руставели, подготовленные Агентством печати «Новости», напечатаны в прессе всего мира.

К торжествам, посвященным к 800-летию Руставели, Грузинское отделение и АПН готовят выставку, на которой будут показаны журналы и газеты всего мира с материалами о «Витязе в тигровой шкуре» Шота Руставели. (ГрузТАГ).



800-ЛЕТИЕ ШОТЫ РУСТАВЕЛИ

СКВОЗЬ ВЕКА

ФРУНЗЕ, 19. (Корр. ТАСС). О подлинности народности, лиричности, эмоциональности творчества Шота Руставели, его гордой любви к родной стороне участники вечера, состоявшегося сегодня в Академическом театре оперы и балета столицы Киргизии. Перед собравшимися — писателями, деятелями искусства, представителями общественности выступили народный поэт Киргизии А. Токombaев, первый секретарь правления Союза писателей республики Т. Абдумомунов, лектор А. Сапин, студенты Г. Джамбаева, Т. Калдыбаева, машинистры И. Титов.

800-летию со дня рождения великого грузинского поэта и мыслителя посвящена выставка, открывшаяся в республиканской библиотеке имени И. Г. Чернышевского. Экспозиция знакомит читателя с различными изданиями поэмы «Витязь в тигровой шкуре» на языках народов СССР. Представлен, в частности, перевод произведения на киргизский язык, осуществленный известным поэтом А. Осмоновым.

К юбилею

В клубе Тбилисской шелкоткацкой фабрики состоялся вечер, посвященный 800-летию со дня рождения Шота Руставели. Его организовало Грузинское отделение Бюро пропаганды советского киноискусства Союза работников кинематографии.

На вечере с лекцией «Ш. Руставели и его эпоха» выступил лектор К. Коцуа. Затем телеэкранчики смотрели фильмы «Герои Руставели» (режиссер Р. Чачуава) и «Шота Руставели» (режиссер Ш. Чачуава).

Такие же вечера бюро проведет на других тбилисских предприятиях и стройках, в институтах и школах.

ПОЭМА РУСТАВЕЛИ И ГРУЗИНСКОЕ СЦЕНИЧЕСКОЕ ИСКУССТВО

Сегодня связь поэмы Руставели с театром ясна и очевидна: по ней созданы пьесы, сценарии, оперы и балетные драмы. Поэму читают выдающиеся мастера художественного слова. Это так на сегодняшний день. Но проблема сближения «Витязя в тигровой шкуре» со сценой имеет свою историю, формирование которой шло довольно сложными путями.

Первый шаг от литературной формы «Витязя» к искусству сцены был сделан в эпоху создания поэмы — в XIX веке, когда впервые начали исполнять ее в театре. В то время в Грузии был театр «Сахноба» — своеобразный театр масок, где актер был одновременно поэтом, танцором, певцом и музыкантом. Такой театр упоминают и в самой поэме.

По мнению исследователей, в Грузии эпохи Руставели «Витязя» читали напевно в сопровождении инструмента, так как тогда искусство актёра еще не отделилось от исполнительского искусства. Читали поэму и в семьях. В то время образование было домашним, а «Витязь» — азбукой, своеобразной «Родной речью».

Поэма существовала лишь в рукописном виде. Но рукописей, так же, как и умевших читать, было мало. Поэтому в передачах грузинских семей рано утвердилась традиция чтения поэмы для слушания. Естественно, появились лучшие исполнители, а у них — свои подражатели. Со временем количество чтецов возросло, и стала вырисовываться типика исполнения поэмы с одной стороны актерами «Сахноба», а с другой — домашними чтецами. Больше частью это были родители, учившие детей грамоте. Г. Эривастави, Д. Кипиани, Ал. Чачавадзе, Гр. Орбелиани, Н. Чачавадзе, Н. Николадзе и многих других выдающихся писателей и общественных деятелей Грузии родному слову учила мать, читавшая детям поэму Руставели.

К сожалению, мы не имеем сведений о том, кто и как именно читал поэму Руставели в XVII веке, хотя само наличие такого литературного памятника достаточно для того, чтобы

иметь представление об уровне тогдашней культуры грузинской речи. Имеемшие скудные сведения о более позднем периоде дают основание считать, что специфика исполнения «Витязя» в XIX веке является своеобразным продолжением традиционного чтения поэмы. Исполнение стихов с музыкальным сопровождением, а также напевное чтение без музыки сохранилось в Грузии до XIX века. После был взят курс на простое исполнение, приближенное к разговорной речи. Лучшими чтецами считались Д. Кипиани, Гр. Далани (Колхидзе), М. Гурели, А. Церетели, И. Чачавадзе. Они и утверждали новую, простую манеру чтения поэмы.

Другой путь — специфическое исполнение, которое существовало до революции и к которому современный театр уже не прибегает. Это — живые картины — бессловесные, пластические выражения момента сценической жизни героев.

С середины XIX века в Грузии ставились живые картины. 20 октября 1881 г. впервые была представлена живая картина из «Витязя» — встреча Тариела с Нестан-Дареджан, постановщик — М. П. Бобутов.

В то время существовали рукописные поэмы, изучала специальная комиссия с целью максимального приближения к тексту подлинника для нового печатного издания. Венгерский художник М. Энци взял на себя иллюстрирование поэмы. Эпизоды, отобранные для этого, сначала были поставлены им как живые картины. Это были 10 картин, которые последовательно передавали основные, с точки зрения художника, эпизоды жизни героев поэмы. Представление состоялось 6 февраля 1882 года. Участвовало в этой своеобразной постановке более 100 человек, так как ставились и массовые сцены. Были написаны специальные декорации, шиты костюмы. Руководила этим мероприятием и финансировала его Варвара Бараташвили.

Живые картины Энци, хоть и своеобразно, но все-таки первое представление поэмы Руставели на грузинской сцене.

Первая известная нам попытка подогнать поэму к сцене относится к XIX в. Автор пьесы Гедерзи Пиралишвили (1768—1823 гг.), секретарь грузинского царя Георгия, служил в Иностранной коллегии, переводил с русского, писал собственные произведения. В 1805 году в Петербурге Г. Пиралишвили написал трагедию «Витязь в тигровой шкуре» в 5-ти актах на русском языке. На сцене она не была представлена, не была и издана. Рукопись исчезла, но из существующих материалов известно, что была она приключенческого характера, с частой сменой мест действия, доведенность эпизодов поэмы.

Единство времени и места в ней было соблюдено, и «вообще действие преисполнено невероятностей».

В 1852 году сын грузинского царя Георгий XII Окropip Багратиони (1795—1857 гг.) переработал поэму Руставели в пятиактную трагедию и назвал ее на грузинском языке в Москве в 1853 г. в типографии Ив. Серикова. Сведений об ее постановке на сцене нет.

В пьесе О. Багратиони появились новые персонажи (Зора — служанка Тинати, Дулар — цария каджож, Фейя — служанка Нестан-Дареджан). В специальном предисловии автор определяет цель инсценировки и свои принципы ее осуществления. Эта пьеса написана в основном 14-сложными стихами. Местами текст поэмы перенесен в ясный вид (16-сложный стих), местами же заметно изменены. В действии, для усиления эмоционального напряжения, включен хор, которого, конечно, нет в поэме. Вместе с новыми персонажами появились и новые эпизоды.

В упомянутом предисловии к пьесе О. Багратиони сказано, что идея представления поэмы Руставели на сцене принадлежит основоположнику грузинской реалистической литературы и театра Георгию Эривастави (1813—1864 гг.).

Пятиактная драма Г. Эривастави «Витязь в тигровой шкуре» относится к пятидесятым годам прошлого столетия. Рукопись хранится в Театральном музее Грузии. Второй ее вариант, периспанный в 1879 г. выдающимся деятелем того времени П. Улиашвили, находится в Литературном музее Грузии.

В результате сравнения и изучения этих рукописей выяснилось, что из 63-х глав поэмы Г. Эривастави удалось осуществить в постановке эпизоды: охота, поиски Автандила, встреча с караваном и другие места. Объем поэмы уменьшился почти в четыре раза (на 1.669 строф поэмы использовано в пьесе лишь 468). 29 эпизодов пьесы разворачиваются в 22-х картинах.

Г. Эривастави без изменения перенес параллельные линии поэмы — линию Нестан-Дареджан и Тариела, Тинати и Автандила. Главное драматическое действие — поиски Нестан-Дареджан. Частично изменены диалоги. Автор часто прибегает к ремаркам — как к своим, так и периспанным из поэмы. Во всем этом чувствуется одна цель — усилить действенность.

Иногда слова одного персонажа Г. Эривастави передает другому, этим увеличивая его функцию, вносит и другие текстуальные изменения.

В пьесе не точно соблюдена последовательность мест действия, доведенность эпизодов поэмы.

СПЕЦИАЛЬНЫЙ НОМЕР „ЛИТЕРАТУРНОЙ ГРУЗИИ“

800-летию со дня рождения Руставели посвящен вышедший в свет объединенный девятый-десятый номер «Литературной Грузии».

«Поэт и современник» — так озаглавлен первый раздел журнала. В статье «Слово и дело поэта» Николай Тихонов пишет: «Всякий раз, когда речь идет о великом поэте, мыслителе и гуманисте, победно возвышающемся над горами времени, невольно начинаются рассуждения о слове и деле поэта, о его значении в ту эпоху, когда он совершил свое земное странствие, и о том, наново сегодня место поэта современного».

И, действительно, бессмертная поэма, пройдя сквозь восемь столетий, сегодня предстает перед восхищенным человечеством как высочайший гимн человеку. Идея дружбы, возвышенной любви и интернационализма, братства народов, воспетые поэтом, действуют и сегодня как могучие силы, ведущие наше общество, как действенный фактор прогресса.

О месте поэта в современном мире в журнале пишут виднейшие деятели советской литературы и искусства — Константин Федин, Эдуардс Межелайтис, Ираклий Абашидзе, Константин Симонов и другие.

Раздел поэзии открывается стихотворением Анакия Церетели «К портрету Руставели»:

Памятник твой светозарный —
Слава особого рода,
Мы за тебя благодарны
Творческому недрам народа...

Эти недр вкормили замечательных грузинских поэтов последующих поколений, творчество которых вдохновлял гений творца «Витязя в тигровой шкуре». В номере помещены стихотворения Галантиона Табидзе, Георгия Леонидзе, Ираклия Абашидзе, посвященные Ш. Руставели.

Внимание читателя, несомненно, привлечет раздел прозы. Здесь помещены рассказы Шалвы Дадияни, Демьи Шенгелая, Мамна Асатиани.

В журнале опубликован и целый ряд интересных статей. Это — «Великий поэт и мыслитель» А. Барамидзе, «Зеркало жизни» О. Уордрона, «К. Марджанишвили и поэма Руставели» Н. Элиашвили и другие.

Специальный номер «Литературной Грузии», вышедший в эти предъюбилейные дни, — хороший подарок читателям.

ВСТРЕЧА С ЛАУРЕАТАМИ

ГОРН. (Корр. «Заря Востока»). В помещении Государственного театра имени Г. Эривастави общественности города встретилась с лауреатами премии Руставели Константин Гамсахурдиа, Ираклий Абашидзе и Элгуидеи Амашукели.

Вечер открыл заведующий отделом культуры исполкома горсовета О. Нираншвили.

Критик Б. Жгенти рассказал о бессмертном творчестве Шота Руставели. Затем выступили профессор педагогического института имени Бараташвили И. Мегрелидзе, врач И. Сресели, учительница Ю-й средней школы Е. Гемашвили.

Фрагменты из «Витязя в тигровой шкуре» прочитали на вечере учащиеся 10-го класса 2-й средней школы М. Абисонашвили, учащиеся 8-го класса 1-й средней школы Т. Абуладзе, ученик 1-го класса 2-й средней школы И. Надимашвили.

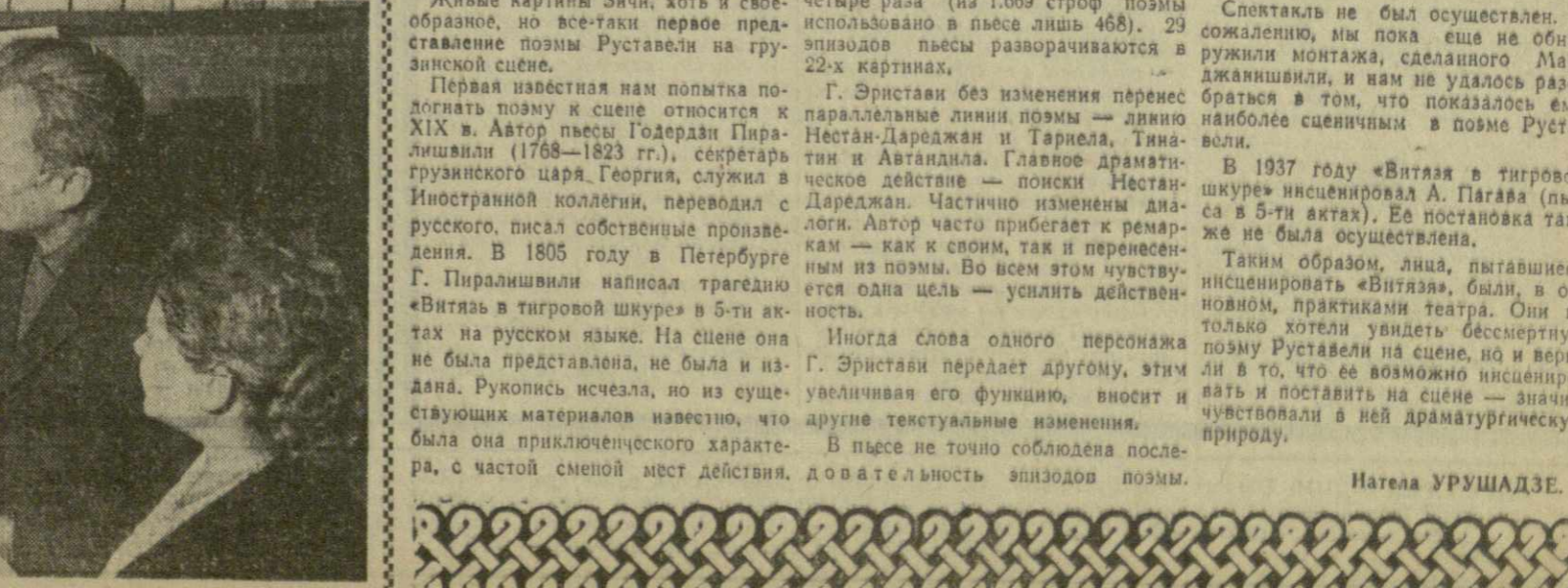
Горнякские поэты Ф. Джанашидзе, Д. Индияна, заслуженный артист Грузинской ССР Э. Арanelов, учащиеся 3-го класса 1-й средней школы Л. Хачидзе выступили с чтением собственных стихов, посвященных Руставели.

Гостей приветствовали пионеры и учащиеся города.

В заключение перед собравшимися выступили И. Абашидзе, К. Гамсахурдиа и Э. Амашукели.



На снимке: на выставке.
Фото П. Федорова. (Фотохроника ТАСС).



На снимке: на выставке.
Фото П. Федорова. (Фотохроника ТАСС).

НА КОНВЕЙЕРЕ — ОБУВЬ ЭТО КРАСИВО

В СЕМ нравятся обувь с отбелкой из мягкой гофрированной кожи. Такую обувь начали выпускать тбилисские обувные фабрики № 1 и № 2. Тиснение кожи производится с помощью специального станка высокой производительности. До конца года будет выпущено 100 тысяч пар обуви из кожи с искусственным механическим тиснением.

С ПОМОЩЬЮ ТЕКСТИЛЬЩИКОВ

Д АВНО мечтали работники обувной промышленности о том, чтобы текстильщики разработали красивую шелковую ткань для домашней обуви.

Выпуск такой ткани освоили недавно тбилисские шелкоткацкая и жаккардовая фабрики. Коллектив Суджисского кожобойного комбината уже начал изготавливать обувь с верхом из этой ткани. В этом году будет выпущено 150 тысяч пар домашней обуви.

ОПЯТЬ САПОЖКИ

С КОРО зимы. Что нового предлагают обувщики к новому зимнему сезону для каблука женщины? Конечно, сапожки. Ведь они по-прежнему очень модны. Изготавливаются они из искусственной кожи и искусственного меха. Модели разнообразны. В этом году на прилавки магазинов поступит 5 тысяч пар женских сапожек.

ДЕШЕВО, НО ХОРОШО

С ЮРПРИЗ для покупателей готовит Тбилисская фабрика синтетических изделий. Коллектив этого предприятия скоро приступит к массовому выпуску обуви из синтетических материалов по образцам Тбилисского специального художественного конструкторского бюро. Цена пары такой обуви не превышает четырех рублей. Однако эта обувь долговечна и изящна. Нет сомнения, что синтетическая новинка придется по душе покупателям.

Тбилиси — Даугавпилс

Крепкая дружба связывает коллективы Тбилисского паровоз-вагоноремонтного и Даугавпилского локомотиворемонтного заводов. Рабочих и служащих этих двух старейших предприятий братских республик всегда взаимно радуют их успехи и трудовые победы.

Позтому не случайно, что латвийские железнодорожники пригласили своих грузинских коллег принять участие в праздновании 100-летнего юбилея Даугавпилсского локомотиворемонтного завода.

А. ГРИГОРЯН, рабкор.

В городах и селах Грузии

- Вечер вопросов и ответов прошел в колхозе села Агара работники Ахалцхского района партии.
Автомашину «Волга» по билету денежно-вещной лотереи Грузинской ССР выиграл житель города Ткибули Т. Гоматадзе.
Планино выиграл пенсионер В. Вардапстан из Богдановского района.
Ветеринарная аптека открылась в районном центре Болнис.
Новое здание гостиный слано в эксплуатацию в районном центре Ленингори.
Районная больница открылась в Карели. Одновременно она может принять 100 пациентов.
Сторительство торгового центра началось в Манглис. Он будет располагать магазинами по продаже промтоваров, хозяйственных и продовольственных товаров.

«КНИЖНОЕ ОБОЗРЕНИЕ» — ГАЗЕТА КНИГОЛЮБОВ

Иногда любовь к книге и ослепляет человека. Интерес к ней возрастает у ребенка дошкольного возраста и не исчезает до конца жизни. Книга необходима школьнику, студенту, инженеру, производственнику, колхознику, нищому рабочнику, пропагандисту.
Для удовлетворения растущих духовных потребностей советского человека в нашей стране ежегодно выпускаются десятки тысяч названий книг и брошюр, огромное количество изданий изобразительного искусства — альбомов, плакатов, открыток. Но как легче разобраться в этом обилии изданий? Как выбрать и где своевременно приобрести или прочитать нужную книгу, как укомплектовать домашнюю библиотеку, правильно организовать работу с книгой, где познакомиться с секретарями старейших книголюбов, библиографов и литературоведов, как узнать, над чем работают авторы книг — писатели, поэты, ученые, новаторы производства и труженики полей, какие книги зарубежных авторов переводятся и издаются в нашей стране? Эти и многие другие вопросы, связанные с книгой, постоянно возникают перед читателями.
Ответ на них вы найдете в еженедельной газете Комитета по печати при Совете Министров СССР «Книжное обозрение».
Для удобства библиографов и книголюбов во внутренней вкладке газеты введен постоянный справочно-библиографический отдел «Книги за неделю», содержащий краткие описания вышедших в стране за неделю книг на русском языке и языках других народов СССР. Материалы этого отдела систематизируются по библиографической схеме. На вышедшие книги даются краткие аннотации или указывается читательское назначение.
Газета выходит по пятницам, цена одного номера — 5 коп., подписка принимается с любого очередного месяца. Подписная цена на 1 год — 2 р. 40 к., на 1 месяц — 20 к.



Статья газеты „Нодон синмун“

ПХЕНЬЯН. 19 сентября. (ТАСС). Сегодня газета «Нодон синмун» под заголовком «ООН не имеет никаких оснований и прав вмешиваться в корейский вопрос» опубликовала переводную статью в связи с открывающейся 21-й сессией Генеральной Ассамблеи ООН.
«Корейский вопрос», пишет газета, является внутренним вопросом самого корейского народа, который должен быть разрешен на основе права наций на самоопределение. Корейский народ решительно отвергает обсуждение «корейского вопроса» в Организации Объединенных Наций, подчеркивая «Нодон синмун». Если ООН, отмечает газета, истинно желает быть верной своей миссии, то она должна покончить с незаконным обсуждением «корейского вопроса», отменить принятые ранее «решения» по Корее, немедленно вывести американские вой-

Заседание исполкома ЦК СКЮ

БЕЛГРАД. 19 сентября. (ТАСС). Сегодня здесь под председательством генерального секретаря Союза коммунистов Югославии Иосипа Броз Тито состоялось заседание исполкома ЦК СКЮ.
На заседании рассмотрен и в принципе принят проект решения о реорганизации руководящих органов Союза коммунистов Югославии, подготовленный комиссией по развитию и реорганизации СКЮ, созданный на IV пленуме ЦК СКЮ.
Исполком ЦК СКЮ указал на необходимость широкого участия членов, организаций и руководящих органов СКЮ в публичной дискуссии по проекту решения. Соответствующее решение на ос-

ПРЕДВЫБОРНЫЕ МАНЕВРЫ

ВАШИНГТОН. 20 сентября. Корр. ТАСС В. Петрусенко передает:
Руководство республиканской партии в палате представителей конгресса опубликовало пространный доклад, озаглавленный «США и война во Вьетнаме». Республиканцы обвиняют правительство демократов в том, что оно постоянно скрывает от американского народа правду о военном положении во Вьетнаме, о целях американских вооруженных сил в Юго-Восточной Азии, о военных расходах, о потерях американских войск. «За время пребывания у власти президента Джонсона», — говорится в докладе, — США стали активным участником конфликта, который по своему

Заявление У Тана

НЬЮ-Йорк. 19 сентября. (ТАСС). У Тан выразил согласие остаться на посту генерального секретаря ООН до конца открывающейся завтра сессии Генеральной Ассамблеи. Он заявил сегодня на пресс-конференции, что останется на этом посту, если государства — члены ООН в ближайшие недели не найдут ему подходящей замены.
У Тан решительно отверг предложение корреспондентов о том, что он может согласиться остаться на посту генерального секретаря после окончания XXI сессии. Как известно, ранее он заявил, что отказывается выдвигать свою кандидатуру на второй срок.

Решение Индонезии

НЬЮ-Йорк. 19 сентября. (ТАСС). Индонезия решила восстановить свое членство в ООН. Об этом стало известно из телеграммы посла Индонезии в Вашингтоне генеральному секретарю ООН.
В телеграмме сообщается, что делегация Индонезии во главе с министром иностранных дел уже выехала для участия в работе сессии.

ВЫСТУПЛЕНИЕ СМИТА

ЛОНДОН. 19 сентября. (ТАСС). Выступая сегодня в парламенте, Ян Смит заявил, что он не намерен провозглашать Южную Родезию республикой, сообщает корреспондент агентства Рейтер из Солсбери.
В сообщении указывается, что установление республиканской формы правления в Южной Родезии означало бы окончательный разрыв с Англией. Английская королева фор-

ЗА МИРНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ КОРЕИ БОЛЬШОЙ УСПЕХ ПРАЗДНИКА „ЮМАНИТЕ“ ПОЛОЖИТЬ КОНЕЦ РАСИЗМУ

„Красная охрана“ продолжает „культурную революцию“

ПЕКИН. 19 сентября. (ТАСС). В различных городах Китая началось создание руководства «красной охраны» («хунвейбины»); создаются «главные командования», «главные штабы». В качестве инструкторов в эти штабы приглашаются командиры и политические работники военных округов и гарнизонов народно-освободительной армии Китая.
На улицах Пекина по-прежнему распространяется много листовок, рассказывающих о «культурной революции» в провинциях и в Пекине. В одной из листовок 12 рабочих и служащих города Санин рассказывают о «насиленном захвате секретаря комитета КПК провинции Шэньчжэнь Чжан Цзя группой студентов политического института Цяолун, индустриального института, института инженеров связи и других».

ЗАКРЫЛАСЬ ПОЗНАНСКАЯ ЯРМАРКА

ВАРШАВА. 19 сентября. (ТАСС). Закрылась XVIII осенняя Познанская ярмарка. Более 7 тысяч предпринятый демонстраторов на ней свою продукцию. За неделю на ярмарке заключены торговые сделки на сумму более 35 миллиардов злотых.



Демократическая Республика Вьетнам. Уборка раннего риса осеннего урожая в сельскохозяйственном кооперативе Тиен Хуонг в провинции Виньфу.

В ПОДДЕРЖКУ КОММУНИСТИЧЕСКОЙ ПЕЧАТИ

ПАРИЖ. 20 сентября. (ТАСС). В Париже состоялось собрание партийного актива Французской коммунистической партии, посвященное кампании в поддержку коммунистической печати. Участники собрания подвели итоги работы, которая была проделана федерациями ФКП в связи с подготовкой и проведением праздника газеты «Юманите» в Венсенском лесу, под Парижем.
Большой успех этого праздника, сказал, выступая на собрании, член Политбюро ФКП Франсуа Бибу, является свидетельством доверия, которое французские трудящиеся питают к Коммунистической партии и ее центральному печатному органу. Франсуа Бибу призвал друзей «Юманите» приложить новые усилия, чтобы способство-

Солидарность с борьбой американских негров

ГАВАНА. 19 сентября. (ТАСС). Исполнительный секретарь Организации солидарности народов Азии, Африки и Латинской Америки распространил заявление, в котором решительно поддерживает борьбу негритянского народа за свои права в Соединенных Штатах.
Заявляя о своей солидарности с борьбой американских негров, исполнительный секретарь Организации солидарности народов Азии, Африки и Латинской Америки призывает все прогрессивное человечество оказывать самую активную поддержку движению за свободу и равенство негритянского населения в США и осудить расистскую политику американского правительства.

Запуск „Сервейора-2“

НЬЮ-Йорк. 20 сентября. (ТАСС). В США сегодня осуществлен запуск автоматической станции «Сервейор-2» в сторону Луны. Цель запуска — осуществление мягкой посадки на Луне в районе Синус Медии (Центральный залив) и передача на Землю телевизионных изображений лунной поверхности. Запуск произведен с мыса Кеннеди с помощью ракеты «Атлас-Кентавр».

СООБЩЕНИЯ • СПРАВКИ • ОБЪЯВЛЕНИЯ

ТЕАТР

СЕГОДНЯ
Театр музыкальной имени В. Абшпиде — «Любовь мою услыш» (в 20 час. Зрительный зал с 4-го по 6-й ряд радиодиффузор, спектакли переводятся на русский язык); русский театр — «Пугачев» (в 19 час. и в 13 час.); Грузоафилиармония, Лепный театр — Шведское варьете (в 20 час.).

КИНО

СЕГОДНЯ
В кинотеатрах: имени Руставели, «Амрали» (в змн. театре), «Исина» (в змн. театре), «Сакართვეло» (Красный зал), «Сакართვეло» (Зеленый зал), «Колхида» (в змн. театре), имени 26 комиссаров (второй зал), «Газалхули».
В Доме культуры имени Плетанова (в змн. театре) — «Ничто не хотело умирать»; «Октябрь» — «Война и мир»; «Амрали» (в змн. театре), «Колхида» (в змн. театре), в Доме офицеров, «Казбег» (первый зал) — «По тонкому льду»; в саду филармонии, имени 26 комиссаров (первый зал), «Спартак», «Песни» (в змн. театре) — «Рассеяны»; «Сакართვეло» (в змн. театре) — «Октябрьская рубашка»; «Комсомолец», «Накадули», «Носос» — Приключенный учительница; имени 26 комиссаров (в змн. театре) — «В джале только девушки»; «Колхозники» — «Пено»; «Та-

СКОРО НА ЭКРАНАХ — ФИЛЬМ-ОПЕРА „АБЕСАЛОМ и ЭТЕРИ“



(По одноименному произведению З. ПАЛИШВИЛИ) Автор сценария и режиссер-постановщик заслуженный деятель искусств Л. Эсакии. Производство студии «Грузия-фильм», 1966 г.